

التحليل النحوي والصرفي في الكتاب سهلة اللغة العربية
عند المدرسة جلوبا المداني العالية بندار لامبونج

رسالة الماجستير

مقدمة لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية
للدراسات العليا بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

إعداد الباحث:

أمرالله

١٧٨٨١٠٤٠٠٣

طالب قسم اللغة العربية



الدراسات العليا

بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

١٤٤٢ هـ / ٢٠٢١ م

التحليل النحوي والصرفي في الكتاب "سهلة اللغة العربية"
عند المدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج

رسالة الماجستير

مقدمة لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية
للدراستات العليا بالجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

إعداد الباحث:

أمرالله

١٧٨٨١٠٤٠٠٣

طالب بقسم اللغة العربية

تحت إشراف:

المشرفة الأولى : الدكتورة الحاجة إيرلينا الماجستير

المشرف الثاني : الدكتور الحاج أمير الدين الماجستير

الدراستات العليا

بالجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

١٤٤٢ هـ / ٢٠٢١ م

شعار

مَنْ تَبَحَّرَ فِي النَّحْوِ اهْتَدَى إِلَى كُلِّ الْعُلُومِ

Barang siapa yang mendalami ilmu Nahwu, akan memperoleh petunjuk ke ilmu-
ilmu yang lain.

(Imam As-Syafi'i)

إهداء

أهديت هذا البحث العلمي إلى:

١. عزيزي الأب: رحمة المرحوم وأمي سوروتي الذان توفّراني الحافز دائماً، والإلهام والدعاء الذي يرافق خطواتي دائماً.
٢. زوجتي المحبوبة مي سوندالا ريا التي ترافقني دائماً وتقدم التشجيعات والدافع لتحقيق نجاحنا في الدنيا والآخرة.
٣. إخواني المحبوبين: رفيع دراجة، نور بينة، معروف رباني، حارس الدين، الذين يقومون بإعطاء الدعم دائماً لنجاحي أنا.
٤. الأساتيد والأساتذات الذين قد علّموني ولو حرفاً عسى الله أن ينفعني بعلومهم ورحمهم الله في حياتهم.
٥. محبين اللغة العربية.

شكر وتقدير

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بقول الشكر والحمد لله سبحانه وتعالى، تمت كتابة هذه رسالة الماجستير تحت سير العنوان المكتوبة. والصلاة والسلام لمحمد صلى الله عليه وسلم، الذي جلب الناس إلى النور الإلهي. لا تتحقق كتابة هذا البحث العلمي إلا مع التعليمات والتوجيهات فيقدم الباحث فائق احترامه وجزيل شكره وعظيم تحيته إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج إدهام خالد، الماجستير، كمدبر برنامج الدراسات العليا بجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لمفونج الذي قد أعطى فرصة للباحث رسم العلم في هذا الحرم الجامعي الأخضر الحبيب، خاصة في كلية التربية والتعليم.
٢. فضيلة رؤساء معهد دار السلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة، الأستاذ عبد الله شكر زركشي المهجستير والأستاذ حسن عبد الله سهل والأستاذ سمش الهادي عبدا.
٣. فضيلة الدكتورة الحاجة أيرلينا، الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم للدراسات العليا بجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لامفونج.
٤. فضيلة الدكتور أمير الدين الماجستير كالمشرف الثاني، فضيلة الدكتورة الحاجة أيرلينا، الماجستير كالمشرفة الأولى، الذان قد أعطيا أوقائهما للاشراف بالصبر حتى تمت كتابة هذا البحث العلمي.

٥. الأساتيد والأستاذات رؤساء القسم والموظفين في برنامج الدراسات العليا بجامعة

رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونج.

٦. رئيس المكتبة والموظفين لمكتبة برنامج الدراسات العليا بجامعة رادين انتان

الإسلامية الحكومية لامبونج.

٧. جميع الأصدقاء من قسم اللغة العربية للمرحلة ٢٠١٧ في برنامج الدراسات

العليا بجامعة رادين انتان الإسلامية الحكومية لامبونج.

يرجو الباحث أن يكون هذا البحث العلمي مفيدا لإثراء النظرية والممارسة العملية

لتعليم اللغة العربية. ومع ذلك، فإنه لا تزال موجودة من الافتقار إلى الموضوعية والمنهجية

فيرجو الباحث الانتقادات المتوقعة واقتراحات لتحسين هذا البحث العلمي.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

لامبونج الشمالي، ٩ مايو ٢٠٢١

الباحث،
أمرالله

تقرير المشرفين

العنوان : التحليل النحوي والصرفي في الكتاب "سهلة اللغة العربية"

عند المدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج

الاسم : أمرالله

رقم التسجيل : ١٧٨٨١٠٤٠٠٣

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

وفقته اللجنة الإشرافية

للمناقشة بقسم تعليم اللغة العربية في الدراسات العليا

بالجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

المشرف الثاني

الدكتور الحاج أمير الدين الماجستير

١٩٦٩٠٣٠٥١٩٩٦٠٣١٠٠١

المشرفة الأولى

الدكتورة الحاجة إيرلينا الماجستير

١٩٦٨٠٤٠٦١٩٩٥٠٣٢٠٠٢

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية



الدكتورة الحاجة إيرلينا الماجستير

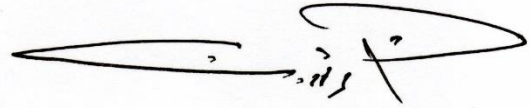
١٩٩٥٠٣٢٠٠٢

إقرار

أنا الموقع أدناه:
الاسم : أمرالله
رقم التسجيل : ١٧٨٨١٠٤٠٠٣
القسم : التربية الإسلامية لقسم تعليم اللغة العربية
تاريخ الميلاد : منداه، ١١ يوليو ١٩٩١
المهنة : مدرس اللغة العربية بالمعهد دار القرآن لامبونج

أقر بأن هذه الرسالة تحت العنوان " التحليل النحوي والصرفي في الكتاب سهلة اللغة العربية عند المدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج " من جهدي شخصيا وقمت بتقديمها إلى كلية الدراسات العليا بالجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج وما اقتبست من شيء إلا أحلت إلى مصادرها ومراجعتها. وأقر أنني مسؤول عن جميع مضامين هذه الرسالة.

لامبونج الشمالي، ٢٥ مايو ٢٠٢١
المقر،



أمرالله

رقم التسجيل : ١٧٨٨١٠٤٠٠٣

ترجمة الباحث

ولد أمرالله يوم الأربعاء ١١ يوليو ١٩٩١، الإبن الرابع للزوجين رحمة وسورواتي. وبدأ التعليم من رياض الأطفال دار المعارف وتخرج في عام ١٩٩٧. ثم اتصل إلى مدرسة المعارف الابتدائية عام ١٩٩٧ إلى عام ٢٠٠٣. وبعد ذلك، دخل إلى المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الأولى عام ٢٠٠٣ إلى عام ٢٠٠٦، ثم وصل الدراسة بمعهد دار السلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة فونوروكو عام ٢٠٠٦ إلى عام ٢٠١٠. ثم وصل الدراسة إلى جامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج في كلية التربية وإعداد المدرسين بقسم تعليم اللغة العربية العام الدراسي ٢٠١٢/٢٠١٣ إلى العام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦.

وقام الباحث بمختلف الأنشطة الداخلية أو الخارجية المختلفة أثناء الدراسة. كرئيس محرك اللغة لمبنى السعودي الطبقة الثالثة (٢٠٠٩)، ورئيس قسم الصحة (٢٠٠٩)، وقسم المالية لمكتب كلية المعلمين الإسلامية كونتور السابع (٢٠١١) ورئيس قسم شركة الطلبة (٢٠١١) في معهد دار السلام كونتور السابع.

وخلال كطالب الجامعة قام الباحث أيضا بالأنشطة الداخلية أو الخارجية المختلفة. كمعلم اللغة العربية بمدرسة الأزهر الثالث الابتدائية (٢٠١٤)، ومعلم اللغة العربية بشعبة اللغة العربية (٢٠١٤)، ومعلم اللغة العربية بمدرسة العالية الإسلامية الحكومية الثانية (٢٠١٥-٢٠١٧)، ومشرف لسكان طلبة المدرسة جلوبل مداني (٢٠١٤-٢٠١٧).

مستخلص البحث

إن المواد التعليمية هي إحدى العناصر الهامة لتحقيق أهداف التعليم. وبشكل عام، تتكون المواد التعليمية في الكتب الدراسية. فإن الكتب الدراسية لها وظيفة مهمة كالمصادر للمواد التعليمية والأدوات التعليمية للطلاب والمراجع للمدرسين. ولكن في إعداد وتطويرها وجدت فيها بعض الأخطاء اللغوية من الأخطاء النحوية والصرفية. ولذلك أراد الباحث أن يكشف كيفية تطبيق القواعد النحوية والصرفية وتحليلها بالتحليل الأخطاء اللغوية في الكتاب الدراسي "سهولة اللغة العربية" عند مدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج.

وأما المدخل هذا البحث هو المدخل الكيفي، ونوعه من نوع البحث المكتبي ومنهجه فهو تحليل الأخطاء اللغوية. وأسلوب جمع البيانات في هذا البحث هو تحليل الوثائق والمقابلة. ومصادر بياناته هي الكتاب الدراسي: "سهولة اللغة العربية" عند مدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج للصف العاشر والحادي عشر.

ومن نتائج هذا البحث هي توجد ١٣ تصنيفاً من الأخطاء في تطبيق القواعد النحوية والصرفية في الكتاب سهولة اللغة العربية عند مدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج للصف العاشر والحادي عشر. تشتمل الأخطاء النحوية على ٩ تصنيفات منها: الأخطاء في النعت والمنعوت، وفي النكرة والمعرفة، وفي إعراب الكلمة، وفي التركيب الإضافي/المضاف والمضاف إليه، وفي التركيب الاسنادي/المبتدأ والخبر، وفي تطبيق همزة الوصل، وفي تطبيق همزة القطع، والأخطاء في الممنوع من الصرف، وفي اختيار الكلمة. وأما الأخطاء الصرفية تشتمل على ٤ تصنيفات منها: الأخطاء في بناء الأفعال المجردة والمزبدة، الأخطاء في بناء المصدر، الأخطاء في بناء اسم الفاعل، الأخطاء في بناء اسم المكان.

الكلمات المفتاحية: التحليل النحوي والصرفي، الأخطاء النحوية والصرفية، الكتاب الدراسي للغة العربية.

ABSTRAK

Materi Pelajaran merupakan salah satu sarana penting untuk tercapainya tujuan pembelajaran. Secara umum, materi-materi pelajaran tersebut tersusun dalam sebuah buku ajar. Maka buku ajar memiliki peranan yang sangat penting dalam pembelajaran sebagai sumber materi pembelajaran, sebagai instrument pembelajaran bagi para siswa dan sebagai acuan atau referensi bagi para guru. Namun dalam penyusunan dan pengembangannya masih ditemukan beberapa kesalahan Bahasa seperti kesalahan Sintaksis dan Morfologis. Oleh karena itu Peneliti ingin menyingkap dan menganalisis penerapan aspek-aspek sintaksis dan morfologis dalam buku ajar: *Mudahnya Berbahasa Arab* yang digunakan di SMA Global Madani.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan jenis penelitian kepustakaan. Sedangkan metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode analisis kesalahan berbahasa. Dalam Teknik pengumpulan datanya penulis menggunakan metode analisis dokumentasi dan wawancara. Sumber data primernya adalah Buku ajar: *Mudahnya Berbahasa Arab* yang digunakan di SMA Global Madani Bandar Lampung untuk kelas 10 dan 11.

Hasil penelitian ini adalah, terdapat 13 kategori kesalahan dalam penerapan aspek-aspek sintaksis dan morfologis pada buku ajar: *Mudahnya Berbahasa Arab*. Kesalahan sintaksis mencakup 9 kategori kesalahan: *Al-Tarkib Al-Washfi / Na'at Man'ut, Al-Nakirah wa Al-Ma'rifah*, Kesalahan penulisan harakat, *Al-Tarkib Al-Idhafi / Mudhaf Mudhaf Ilaih, Al-Tarkib Al-Isnadiy / Mubtada' Khabar*, Penerapan *Hamzah Al-Wasl* dan *Hamzah Al-Qat'I, Al-Mamnu' min Al-Sharf*, Kesalahan pemilihan kata. Sedangkan kesalahan morfologis mencakup 4 kategori kesalahan: Kesalahan dalam pembentukan kata kerja, Kesalahan dalam pembentukan *Mashdar*, Kesalahan dalam pembentukan *Isim Al-Fa'il*, Kesalahan dalam pembentukan *Isim Al-Makan*.

Kata Kunci: Analisis Sintaksis dan Morfologis, Kesalahan Sintaksis dan Morfologis, Buku Ajar Bahasa Arab.

ABSTRACT

The subject matter is an important means of achieving learning objectives. In general, the subject matter is arranged in a textbook. So textbooks play a very important role in learning as a source of subject matter, as a learning instrument for students and a reference or reference for teachers. However, in its preparation and development, several errors in language were still found, such as syntax and morphological errors. Therefore, the researcher wants to analyze and apply the syntactic and morphological aspects of the textbook: *Mudahnya Berbahasa Arab* which is used in Global Madani Senior High School.

A qualitative approach with the type of library research is used in this study. Then, the method which is used in this research is language error analysis method. In the data administration technique, the writer used documentation analysis and interviews method. The primary data source was Textbook: *Mudahnya Berbahasa Arab* which is used in SMA Global Madani Bandar Lampung for grade 10 and 11.

In this research, it is found that there are 13 categories of errors in the application of syntactic and morphological aspects in textbooks: *Mudahnya Berbahasa Arab*. One of the syntax includes 9 categories of errors: *Na'at Man'ut*, *Al-Nakirah wa Al-Ma'rifah*, choose harakat, *Al-Tarkib Al-Idhafi/Mudhaf Mudhaf Ilaih*, *Al-Tarkib Al-Isnadiy/Mubtada 'Khabar*, Implementation of *Hamza Al-Wasl* and *Hamzah Al-Qat'I*, *Al-Mamnu 'min Al-Sharf* and errors of the choice of words. Meanwhile, morphological errors include 4 categories of errors: Errors in word formation, Errors in *Mashdar* formation, Errors in *Isim Al-Fa'il* formation and Errors in *Isim Al-Makan* formation.

Keywords: Syntax and Morphological Analysis, Syntax and Morphology Errors, Arabic Textbooks.

محتويات البحث

أ	صفحة الغلاف	.....
ب	صفحة الموضوع	.....
ج	شعار	.....
د	إهداء	.....
هـ	شكر وتقدير	.....
ز	تقرير المشرفين	.....
ح	إقرار	.....
ط	ترجمة الباحث	.....
ي	مستخلص البحث	.....
ك	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية	.....
ل	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	.....
م	محتويات البحث	.....
ف	قائمة الجداول	.....
ص	قائمة الملحق	.....

الباب الأول: مقدمة

أ	خلفية البحث	.....
ب	مشكلة البحث وأسئلته	.....
ج	أهداف البحث	.....
د	حدود البحث	.....
هـ	فوائد البحث	.....
و	تنظيم الكتابة وتقرير البحث	.....

الباب الثاني: الإطار النظري

أ. تحليل الأخطاء اللغوية..... ١٠

١. مفهوم الخطأ اللغوي ١٠

٢. مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية ١٢

٣. تصنيف الأخطاء اللغوية ١٣

٤. مفهوم الأخطاء النحوية ١٧

٥. مفهوم الأخطاء الصرفية ٢٠

٦. مراحل تحليل الأخطاء ٢١

ب. المواد التعليمية ٢٣

١. تعريف المواد التعليمية..... ٢٣

٢. مبادئ تصميم المواد التعليمية..... ٢٤

ج. الكتاب الدراسي ٢٩

١. مفهوم الكتاب الدراسي ٢٩

٢. فوائد الكتاب الدراسي ٢٩

٣. خصائص الكتاب الدراسي ٣٠

ج. الدراسات السابقة ٣٤

الباب الثالث: منهج البحث

أ. منهج البحث ٣٨

ب. مصادر البيانات ٣٨

ج. طريقة جمع البيانات ٣٩

د. تحليل البيانات ٤١

هـ. صلاحية البيانات..... ٤٣

الباب الرابع: نتائج البحث وتحليلها

- أ. لمحة الكتاب سهلة اللغة العربية عند المدرسة جلوبال مدايني العالية بندار
لامبونج ٤٤
- ب. عرض بيانات الأخطاء النحوية والصرفية وتحليلها في الكتاب سهلة
اللغة العربية للصف العاشر والحادي عشر ٥١
١. الأخطاء النحوية ٥٣
- أ. النعت والمنعوت ٥٤
- ب. النكرة والمعرفة ٥٩
- ج. إعراب الكلمة ٦٢
- د. التركيب الإضافي / مضاف مضاف إليه ٦٥
- هـ. التركيب الإسنادي (المبتدأ والخبر) ٧١
- و. همزة الوصل ٧٢
- ز. همزة القطع ٧٩
- ح. الممنوع من الصرف ٨٧
- ط. الأخطاء في اختيار الكلمة ٩٨
٢. الأخطاء الصرفية ١٠٢
- أ. الأخطاء في بناء الأفعال المجردة والمزيدة ١٠٣
- ب. الأخطاء في بناء المصدر ١٠٥
- ج. الأخطاء في بناء اسم الفاعل ١٠٧
- د. الأخطاء في بناء اسم المكان ١٠٨

الباب الخامس: الخاتمة

- أ. الاستنتاجات ١١٨
- ب. الاقتراحات ١١٩

١٢٠	المصادر والمراجع
١٢٣	الملحق

قائمة الجداول

- الجدول ٤,١ تحليل برنامج التعليم للصف العاشر للسنة الدراسية الأولى ٤٥
- الجدول ٤,٢ تحليل برنامج التعليم للصف العاشر للسنة الدراسية الثانية ٤٧
- الجدول ٤,٣ تحليل برنامج التعليم للصف الحادي عشر للسنة الدراسية الأولى ٤٨
- الجدول ٤,٤ تحليل برنامج التعليم للصف الحادي عشر للسنة الدراسية الثانية ٥٠
- الجدول ٤,٥ مختصر الأخطاء النحوية والصرفية في الكتاب سهلة اللغة العربية للصف
العاشر والحادي عشر ٥٢
- الجدول ٤,٦ الأخطاء في تطبيق النعت ومنعوتها وتصويبها ٥٥
- الجدول ٤,٧ الأخطاء في تطبيق اسم النكرة والمعرفة وتصويبها ٦٠
- الجدول ٤,٨ الأخطاء في إعراب الكلمات وتصويبها ٦٢
- الجدول ٤,٩ الأخطاء في تطبيق التركيب الإضافي وتصويبها ٦٦
- الجدول ٤,١٠ الأخطاء في تطبيق التركيب الإضافي وتصويبها ٧٢
- الجدول ٤,١١ الأخطاء في تطبيق همزة الوصل وتصويبها ٧٤
- الجدول ٤,١٢ الأخطاء في تطبيق همزة القطع وتصويبها ٨١
- الجدول ٤,١٣ الأخطاء في الممنوع من الصرف وتصويبها ٨٩
- الجدول ٤,١٤ الأخطاء في اختيار الكلمات وتصويبها ٩٩
- الجدول ٤,١٥ الأخطاء في بناء الأفعال المجردة والمزيدة وتصويبها ١٠٤
- الجدول ٤,١٦ الأخطاء في بناء المصدر وتصويبها ١٠٦
- الجدول ٤,١٧ الأخطاء في بناء اسم الفاعل وتصويبها ١٠٨
- الجدول ٤,١٨ الأخطاء في بناء اسم المكان وتصويبها ١٠٩
- الجدول ٤,١٩ مختصر الأخطاء النحوية والصرفية في الكتاب سهلة اللغة العربية للصف
العاشر والحادي عشر حسب المراحل ١١٠

قائمة الملحق

الأخطاء النحوية والصرفية في الكتاب سهلة اللغة العربية للصف العاشر والحادي عشر
وتصويبها وأسبابها..... ١٢٣

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

إن التعليم عند عمر هملك (Oemar Hamalik) هو عملية تركيبية التي تتكون من عناصرها البشرية والمواد والمرافق والأدوات والإجراءات التي تؤثر على بعضها البعض لتحقيق أهداف التعلم. وفي هذه الحالة يتكون الأشخاص المشاركون في نظام التدريس من الطلاب والمعلمين وغيرهم، وأما المواد تشمل الكتب الدراسية والسيورات وغيرها. وتتألف المرافق والأدوات من الفصول الدراسية والأدوات السمعية البصرية، وفي حين تتضمن الإجراءات من الجداول وطرق تقديم المعلومات، وممارسات التعليم، والامتحانات، وما إلى ذلك.¹

ومن بين العديد من عناصر التعليم، فإن المواد التعليمية هي إحدى الوسائل الهامة لتحقيق أهداف التعليم. بشكل عام، تتكون المواد التعليمية في الكتب الدراسية، ويجب أن يكون للكتاب الدراسي أهداف واضحة.² وحتى الآن، إن استخدام الكتب الدراسية يلعب دوراً مهماً في التعليم، أصبح أداة كافية لتحديد نجاح التعليم بالإضافة إلى المدرسين.³

فإن الكتب لها دور مهم في تطوير العلوم، وذلك لأنها واحدة من موارد التعليم والتعلم. ويمكن تصنيف الكتب كمورد تعليمي عملي بالنظر إلى استخدامها المرن وصيانتها المنخفضة وسهولة توافرها. هناك عدة أنواع من الكتب التي يمكن إعدادها

¹ Khalilullah, *Madia Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Aswaja Pressindo) h. 3-4.

² *Ibid*, h. 107-108.

³ *Ibid*, h. 106.

في التعليم والتعلم، واحدة من هذه الأنواع هي الكتب الدراسية. يتم اختيار الكتب الدراسية المستخدمة في وحدات التعليم الابتدائي والثانوي من الكتب الدراسية التي وضعها الوزير بناء على توصيات التقييم الجدوي للوكالة الوطنية للمعايير التعليمية (BNSP) ٢٠٠٦ أ و ٢٠٠٦ ب.^٤

وبالإضافة إلى ذلك، فإن الكتب الدراسية لها وظيفة كالمصادر للمواد التعليمية والأدوات التعليمية للطلاب والتوجيه للمدرسين. وإنها أيضا مكتملة وتنفيذا للمناهج الدراسية. وبوجودها الجيدة، من المتوقع أن تتم العملية التعليمية بشكل جيد، ويمكن للطلاب التعلم، وللمدرسين الاستعداد وتنفيذ التعليم بشكل جيد. ومنها مطلوبة لتكون قادرة على دعم وتقديم الطلاب إلى النضج العاطفي والاجتماعي والمهارات والفكرية. ومن المتوقع أن توفر الكتب الدراسية معرفة عالمية حول التخصصات أو المجالات التي يتم متابعتها وفقا لغرض كتابتها.^٥ وبالمثل، في مجال تعليم اللغة العربية، تلعب الكتب الدراسية دورا هاما جدا. لكي يتم تعليم اللغة العربية بشكل صحيح، يجب أن يتم دعمها بالموارد والمواد الكافية.^٦

ومن الضروري توفير الكتب الدراسية الكاملة في أيدي الطلاب وتطبيق كيفية تعلمها الجيدة لتحسين نتائج تعلمهم. ولذلك، فإن إعداد وتطوير الكتب الدراسية يجب أن تولي اهتماما لمبادئها، لإنتاج الكتب الدراسية الجيدة وتكون مادة مرجعية تناسب حالة وظروف الطلبة الذين يستخدمونها. وبحسب الغالي وعبد الله هناك ثلاثة مبادئ يجب مراعاتها في إعداد وتطوير المواد التعليمية وهي المبادئ الاجتماعية والثقافية

⁴ Riana Nurmalasari, Marji dkk., "Peran Strategis Buku Dalam Meningkatkan Keberhasilan Pendekatan *Scientific* Pembelajaran Mekanik Di SMK", (*Jurnal Teknologi dan Kejuruan*, Vol. 39, No. 2, September 2016), h. 145

⁵ *Ibid*, h. 146.

⁶ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Op.Cit. h. 20.

والمبادئ النفسية والمبادئ اللغوية والتربوية.^٧ وفي الوقت نفسه، وفقا للوكالة الوطنية للمعايير التعليمية، يمكن الحكم على الكتب الدراسية الجيد من جوانب تقييمها الأربعة، وهي محتويات الكتب وعرضها واللغات وجوانب الكتابة على الجدران.^٨ استنادا إلى ما سبق من التعريفات، يمكن أن يكون معروفا أن الكتب الدراسية لها دور مهم جدا في العملية التعليمية، لذلك في إعداد وتطويرها يجب أن تولي اهتماما لمبادئها المهمة من أجل تحقيق الأهداف التعليمية المطلوبة.

"سهلة اللغة العربية" هو الكتاب الدراسي للغة العربية المستخدم في مدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج. نشرت هذا الكتاب مطبعة جلوبال مداني وكتبه تري دامانهوري وهيريانسيا ومحمود نورديانا وإيدي بوروانتو الذين كانوا معلمين فيها. مؤسسة جلوبال مداني هي المؤسسة التربوية الخاص تأسست في ١٧ أغسطس ٢٠١٠ وتركز المزيد من الاهتمام على البرامج اللغوية. ويمكن رؤية ذلك من معنى كلمة "جلوبال" التي تشير إلى الدولية (الجودة واللغة والقدرة التنافسية). ولدعم البرامج اللغوية، تقدم هذه المؤسسة التعليمية التقدير للطلبة والمعلمين الذين لديهم المهارات اللغوية، سواء الإنجليزية كانت أو العربية.^٩

نظرا لاهتمامها أكثر باللغة، وقد نشرت الكتاب الدراسي للغة العربية الخاصة بها، فمن المؤسف أن إعداد وتطويره لا يفي بالمبادئ أو الجوانب التي يجب مراعاتها في إعداد وتطوير المواد التعليمية. ولذلك فإن الباحث مهتم بالبحث في الكتاب "سهلة اللغة العربية" المستخدم في مدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج. سيقوم الباحث

⁷ Khairi Abu Syairi, *Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab*, (Dinamika Ilmu Vol. 13 No. 1) hlm. 5

⁸ Sutri Ramah, *Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Aliyah Kurikulum 2013*, (Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab, Vol. 2, No. 2, 2018), h.144

⁹ Rofi Darajat, Wawancara dengan penulis, SMA Global Madani, Bandar Lampung, 20 November 2020.

مدى ملاءمة هذا الكتاب للجوانب اللغوية، ويركز على تطبيق القواعد النحوية والصرفية في كتابة مواد العربية.

و بعد أن قرأ وطالع الباحث هذا الكتاب، وجد فيه بعض التناقضات والأخطاء في تطبيق القواعد النحوية والصرفية. فيما يلي بعض التناقضات والأخطاء الموجودة في الكتاب "سهلة اللغة العربية":^{١٠}

١. بِمَدْرَسَةِ مُتَوَاسِطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ

٢. اسْتَعَدَّ عَلَيَّ دِرَاسَةَ الْآنَ وَدَخَلُهُ إِلَى الْحَقِيبَةِ

٣. خَمْسُ نَوَافِدٍ

ومما سبق من الجمل الثلاثة، وجد الباحث فيها التناقضات والأخطاء في تطبيق القواعد النحوية والصرفية. ومن ناحية القواعد النحوية، كلمة "مُتَوَاسِطَةِ" في الجملة الأولى لا بد من كتابته بزيادة الألف واللام في أولها، لأن موقفها في هذه الجملة كالمفعول للكلمة التي جاءت بعدها وكمضاف إليه لما قبلها من الكلمة. فكتابة الكلمات الصحيحة في الجملة الأولى كما في هذا المثال: بِمَدْرَسَةِ الْمُتَوَاسِطَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ. وأما من ناحية القواعد الصرفية، إختيار الكلمات المسطرة في الجملة الثانية غير مناسبة، لأن كلمة "اسْتَعَدَّ" و "وَدَخَلَ" من الفعل لازم أي الفعل الذي لا يحتاج إلى المفعول به.^{١١} ولكن إذا نظرنا إلى الجملة الثانية وجدنا كلمة "دِرَاسَةَ" و "هاء الضمير تعود إلى كلمة الدراسة" موقفهما فيها كالمفعول به. ولذا يجب تغيير الفعل لازم فيها إلى الفعل المتعدي أي الفعل الذي يحتاج إلى المفعول به^{١٢}، للوصول إلى غرض الجملة المقصودة. فكتابة

¹⁰ Tri Damanhuri dkk, *Mudahnya Berbahasa Arab*, (Bandar Lampung: Global Madani Press), hlm. 7.

¹¹ Musthofa Ghalayaini, *Jami' Al-Durus Jilid ke-1*, (Birut: Mansyurat Al-Maktabah Al-'Ashriyyah), h. 46.

¹² *Ibid*, h. 24.

الجملة الصحيحة كما في هذا المثال: أَعَدَّ عَلَيَّ دِرَاسَةَ الْآنَ وَأَدْحَلَهُ إِلَى الْحَقِيبَةِ. وأما في الجملة الثالثة، فالخطأ يوجد في ضبط آخر كلمة "نَوَافِدٍ". إنها من إحدى الكلمات الممنوع من الصرف التي لا تقبل التنوين والكسرة. والفتحة تكون نيابة عن الكسرة في حالة مجرورها. فأصح الكتابة للجملة الثالثة بضبط الفتحة في آخر كلمة "نَوَافِدٍ" كما في المثال: خَمْسُ نَوَافِدٍ.

ذكر محمد عفيف أمر الله في مجلته نقلا عن موكتينو، أن الكتب تجب أن تكون مصادر المعلومات والإعلام القادرة على تحويل محتوياتها من العلوم^{١٣}، وبالنظر إلى أن الكتب تلعب دورا هاما في إنشاء العمليات التعليمية الجيدة والجيدة. ولكن الحقيقة، أن هناك بعض الكتب الدراسية للغة العربية لا تزال فيها الأخطاء المختلفة. ولذلك، إذا كان ليس لمعلم اللغة العربية القدرة على فهم المواد الدراسية لها، فإنما سيحدث هو أن يقوم المعلم بتدريس الطلبة العلوم التي لا تتوافق مع القواعد، ويعلمهم مدى ما يعرفها من المعلومات وما هي الموجود في الكتب الدراسية من موادها دون الاهتمام إلى صوابها وتوافقها مع القواعد اللغوية. وبالتالي، ينبغي إجراء تحليل البحث للكتب الدراسية من أجل القضاء على الأخطاء الموجودة وتقليلها إلى أدنى حد ممكن.

وفقا مع ذلك، ذكر محمد أغونغ سوبهان في بحثه عن تحليل الكتب الدراسية للدروس الإسلامية في المدرسة العالية، أن الكتب الدراسية المستخدمة من قبل الطلبة التي فيها الأخطاء المختلفة تخشى أن تؤدي بهم في تلقي معارفهم المقبلة وأنه من الصعب تصحيح مرة أخرى بسبب عقليتهم التي تميل إلى أن تكون دائمة أو ثابتة.^{١٤}

¹³ Muhammad Afif Amrulloh, *Analisis Kesalahan Penerapan Qawa'id Pada Buku Ajar Bahasa Arab*, (At-Tadzkiyyah: Jurnal Pendidikan Islam Vol.6), hlm. 56

¹⁴ M Agung Subhan. *Analisis Buku Ajar Pendidikan Agama Islam (PAI) Kelas X SMA Negeri 8 Malang*, (Malang: PBA UIN Malang,2012)

ولذلك، من أجل تحسين العملية التعليمية، يلزم بذل جهد لتحسين الكتب الدراسية وتطويرها. بحيث يكون هناك التحليل أو التقييم لها.

ويمكن أن يقال أن الكتب الدراسية ذات نوعية جيدة إذا كانت تفي بعدة معاييرها. كما استشهد تاريغان (Tarigan) من اللغويين غرين (Greene) و بيتي (Petty) أن للكتب الدراسية الجيدة عشرة معايير¹⁵، وهي يجب أن تكون مثيرة للاهتمام والتعلم، ومحتوية على رسوم التوضيحية الجيدة، ومرتبطة ارتباطاً وثيقاً بدروس الأخرى، ومثيرة لأنشطة الطلبة، وأن تكون واضحة لا معضلة، ولها وجهة النظر الواضحة، والتركيز على قيم الأطفال والكبار، والاحترام لشخصية الطلاب، والنظر في الجوانب اللغوية الجيدة. وإحدى من المعايير السابقة المتعلقة بقيام هذا البحث هي النظر في الجوانب اللغوية الجيدة، أي أن الكتب الدراسية الجيدة هي ما يلي من الجوانب اللغوية الجيدة والصحيحة، وهو ما يتوافق مع القواعد اللغوية القائمة لتحقيق أغراض التعليم والتعلم. ومما سبق من البيانات عن الأخطاء النحوية والصرفية الموجودة في الكتاب "سهلة اللغة العربية"، استنبط الباحث أن هذا الكتاب يحتاج إلى البحث بالتحليل النحوي والصرفي لإصلاح الأخطاء الموجودة. ورآ الباحث أن هذا البحث بحث مهم، لأن إذا لم يتم تصحيح الأخطاء على الفور، يخشى أن يستمر هذا التعارض لأجيال وتسبب إلى تقليل جودة تعليم وتعلم اللغة العربية للمستقبل.

والتركيز من هذا البحث هو التحليل النحوي والصرفي في الكتاب "سهلة اللغة العربية" للفصل العاشر والحادي عشر بالمدرسة جلوبال مداني العالية بدار لامبونج.

ب. مشكلة البحث وأسئلته

¹⁵ Tarigan, H. G, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 1990)

بناء على خلفية البحث فيما سبق، فيقدم الباحث مشكلات البحث لهذه

الرسالة العلمية فيما التالي:

١. كيف تطبيق القواعد النحوية في الكتاب "سهلة اللغة العربية" عند المدرسة

جلوبال مداني العالية بندار لامبونج؟

٢. كيف تطبيق القواعد الصرفية في الكتاب "سهلة اللغة العربية" عند المدرسة

جلوبال مداني العالية بندار لامبونج؟

ج. حدود البحث

يركز هذا البحث على التحليل النحوي والصرفي في الكتاب "سهلة اللغة

العربية" للفصل العاشر والحادي عشر بالمدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج.

د. أهداف البحث

استنادا إلى مشكلات البحث السابقة، يركز هذا البحث على الأهداف التالية:

١. تحديد تطبيق القواعد النحوية والصرفية في الكتاب "سهلة اللغة العربية"

عند المدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج.

٢. تقييم تطبيق القواعد النحوية والصرفية في الكتاب "سهلة اللغة العربية" عند

المدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج.

هـ. فوائد البحث

تنقسم فوائد هذا البحث إلى قسمين:

١. الفوائد النظرية

عسى أن يكون هذا البحث مدخلا والخزائن العلمية، خاصة عن إعداد وتطوير الكتب الدراسية الجيدة ومعاييرها، وعن تطبيق القواعد النحوية والصرفية فيها.

٢. الفوائد التطبيقية

(أ) للباحث

عسى أن يكون هذا البحث زيادة علمية وخبرة للباحث عن تطبيق القواعد النحوية والصرفية في إعداد وتطوير الكتب الدراسية للغة العربية.

(ب) للمدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج.

(١) أن يكون هذا البحث مساهما إيجابيا ومدخلا فكريا للمدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج عن تطبيق القواعد النحوية والصرفية في إعداد وتطوير الكتب الدراسية للغة العربية.

(٢) أن يكون هذا البحث حافزا مزيدا في إعداد الكتب الدراسية التي تعطي الأولوية للمبادئ والمؤشرات التعليمية.

(٣) أن يكون نتائج هذا البحث اعتبارا للمدرسة جلوبال مداني العالية بندار لامبونج في تصويب و إصلاح تطبيق القواعد النحوية والصرفية في الكتاب الدراسي للغة العربية المستخدم.

و. تنظيم الكتابة وتقرير البحث

وكى تكون هذا الرسالة مرتبة ترتيبا، قام الباحث بتنظيم كتابتها على الطريقة

التالية:

يشمل القسم الأول على عنوان البحث وتقرير لجنة المناقشين وإقرار الطالب وتقرير المشرفين ومستخلص البحث ومحتويات البحث وقائمة الجداول وقائمة الرسوم البيانات وقائمة الملاحق.

وأما القسم الثاني يشمل مواد البحث التي تتكون على خمسة فصول، ويأتي بيانها على ما يلي:

الباب الأول: يذكر الباحث فيه المقدمة، ومشكلات البحث، وحدود البحث وأسئلته ثم أهداف البحث، وفوائد البحث، وتنظيم الكتابة وتقرير البحث.

الباب الثاني: يذكر الباحث فيه الإطار النظري، والدراسات السابقة عن الكتب الدراسية والأخطاء اللغوية وعن تحليل الأخطاء اللغوية خاصة النحوية والصرفية.

الباب الثالث: يذكر الباحث فيه مناهج البحث التي تتكون من تقديم منهج البحث المستخدم، ومجتمع البحث وعينه، ومتغيرات البحث، ومصادر البحث، وأدوات الجمع البيانات، وأساليب تحليل البيانات، ومراحل تنفيذ البحث.

الباب الرابع: يذكر الباحث فيه عن تحليل الأخطاء النحوية والصرفية وتصويب الأخطاء اللغوية خاصة الأخطاء النحوية والصرفية.

وأما الباب الخامس: يذكر الباحث فيه الخاتمة، التي تتكون من نتائج البحث وتوصياتها. والقسم الثالث يشمل أواخر هذه الرسالة من قوائم المراجع، والملاحق.

الباب الثاني الإطار النظري

أ. تحليل الأخطاء اللغوية

١. مفهوم الأخطاء اللغوية

الأخطاء لغة جمع من الخطأ ضد الصواب، بمعنى الذنب، وقيل من لم يعتمد منه.^{١٦} واصطلاحاً عرف اللغويون أن الأخطاء هي انحراف عما هو مقبول في اللغة حسب المقاييس التي يتبعها الناطقون بتلك اللغة.

والخطأ اللغوي عند رشدي أحمد طعيمة هو أي صيغة لغوية تصدر من الطالب بشكل لا يوافق عليها الناطقون بهذه اللغة، وذلك لمخالفة قواعد اللغة.^{١٧} استنتاجاً من النظريات السابقة، رأى الباحث أن الخطأ اللغوي هو الانحراف في استخدام القواعد اللغوية المطبقة.

يري كوردير (Corder) أن الأخطاء اللغوية لديها ثلاثة مصطلحات، وهي الانحراف والغلط والأخطاء. الانحراف (Lapes) هو الخطأ اللغوي من المتحدث بتبديل قول شيء قبل أن يتم ذكر الكلام كاملاً. والغلط (Error) هو الخطأ اللغوي من المتحدث الذي يخالف القواعد اللغوية. الأخطاء (Mistake) هي الخطأ اللغوي من المتحدث في استخدام التعبير أو الكلمة الصحيحة على مواقف معينة.

¹⁶ Luwais Maluf, *Al-Munjid fi Al-Lughah wa Al-A'lam*, (Birut: Daarul Musrif: 1967), h. 186.

¹⁷ Ahmad Rusydi Thu'aimah, *Ta'lim Al-Arabiyyah li Ghairi Al-Natiqina biha Asalibuhu wa Manhajuhu*, (Ribat: ISESCO: 1989), H. 53.

وبالإضافة على ذلك، يري تاريغان (Tarigan) أن هناك مصطلحين متشابهين، وهما الغلط (Error) والخطأ (Mistake). الخطأ اللغوي هو الانحراف في استخدام القواعد اللغوية المطابقة، وأما الأغلط في استخدام القواعد اللغوية لا تعتبر بالأخطاء اللغوية.¹⁸

ويري رشدي أحمد طعيمة أن زلات اللسان (Apses) معناها الأخطاء الناتجة من تردد المتكلم، وما شابه ذلك. وأما الأغلط (Mistakes) فهي ناتجة عن إتيان المتكلم بكلام غير مناسب للموقف. وأما الأخطاء (Errors) هي نوع من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو المتكلم أو الكاتب القواعد اللغوية.¹⁹ استنادا على بعض النظريات المذكورة، يمكن الاستنتاج أن الأخطاء اللغوية هي الانحرافات أو الأخطاء في استخدام النظام و القواعد اللغوية المعينة بشكل منهجي بسبب عدم الاستيعاب على نظوم وقواعدها. ويكمن السبب الجذري للأخطاء اللغوية في الأشخاص الذين يستخدمون لغة غير اللغة المستخدمة. هناك ثلاثة أسباب محتملة لتحدث شخص إلى الأخطاء اللغوية، هي²⁰:

١. التأثير باللغة التي يتقنها أولاً. وهذا يعني أن أخطاء اللغة يمكن أن تحدث بسبب التداخل من اللغة الأم أو اللغة الأولى (B1) مع اللغة الثانية (B2) التي يدرسها المتعلم. بمعنى آخر، يكمن مصدر الخطأ في الاختلاف بين النظام اللغوي B1 والنظام اللغوي B2.

¹⁸ Haniah, "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab", (*Journal Imla Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar*, Vol. 3 No. 1, 2018) h, 26.

¹⁹ Ahmad Rusydi Thu'aimah, Op.Cit, h.53

²⁰ Nanik Setyawati, *Analisis kesalahan Berbahasa indonesia*, (Surakarta: Yuma pustaka, 2010), h. 15-16.

٢. عدم الفهم في استخدام اللغة المستخدمة. أخطاء تعكس الخصائص العامة لقواعد اللغة التي يتم تعلمها. بمعنى آخر ، أحد الأخطاء في تطبيق قواعد اللغة، على سبيل المثال: أخطاء التعميم ، والتطبيق الناقص لقواعد اللغة ، وعدم معرفة شروط تطبيق قواعد اللغة.

٣. تدريس لغة غير دقيق أو غير كامل: يتعلق ذلك باللغة التي يتم تدريسها أو التدريب عليها وطريقة التدريس. تتعلق المواد التعليمية بمسألة المصدر والاختيار والترتيب والترتيب والتركيز. تتعلق طريقة التدريس بمشكلة اختيار تقنيات العرض وخطواته وترتيب العرض ، وكثافة واستمرارية التدريس، وأدوات في الوسائل التعليمية.

٢. مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية

وتحليل الأخطاء اللغوية هو عملية الدراسة والتحليل المصممة على معرفة شيء بحيث يمكن معرفة جوهر المشكلة. ثم، القيام بمناقشة المشكلات الموجودة وانتقادها ثم أخذ الاستنباطات المفهومة.²¹

وأما رأى محمد إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين كما نقله ت. عبد الحافظ أن التحليل الأخطاء طبعاً يختلف عن الدراسات التقابلية، أنه لا يفترض أن تدخل اللغة الأولى هو المصدر الأول لوقوع الأخطاء اللغوية. وأن الأخطاء التدخلي لا تمثل إلا نوعاً واحداً من أنواع الأخطاء.²²

²¹ Haniah, "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab", (*Journal Imla Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar*, Vol. 3 No. 1, 2018), h. 27.

²² T. Abdul Hafidz, *Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Tulisan Bahasa Arab pada Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Universitas Muhammadiyah Malang*, (Malang: Tesis, 2017), h. 12.

ويري تاريخان كما نقلته نونيك أن الأخطاء اللغوية هي عملية التي يستخدمها الباحثون أو معلمو اللغة لكشف الخطأ. وتجري هذه العملية بجمع الأخطاء، ووصف الأخطاء، وشرح الأخطاء، وتصنيف الأخطاء ثم تقويمها.²³ بناء من النظريات السابقة، أن مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية هو عملية لكشف الأخطاء اللغوية بخطواتها الخاصة. وأما المراد من تحليل الأخطاء في هذا البحث هو تحليل الأخطاء اللغوية لكشف الأخطاء النحوية الصرفية في الكتاب الدراسي ثم القيام بتصويبها كي يكون الكتاب خاليا من الأخطاء اللغوية.

٣. تصنيف الأخطاء اللغوية

يمكن تصنيف الأخطاء اللغوية إلى²⁴:

١. بناءً على المستوى اللغوي، يتم تصنيف الأخطاء اللغوية إلى: الأخطاء اللغوية في مجالات علم الأصوات، والصرف، والنحو (الجمل)، والدلالات، والخطاب.
٢. بناءً على الأنشطة اللغوية أو المهارات اللغوية، يمكن تصنيفها إلى أخطاء لغوية في الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة.
٣. بناءً على وسيلة أو نوع اللغة المستخدمة، يمكن أن تكون على شكل أخطاء لغوية شفهيًا وكتابيًا.
٤. بناءً على أسباب هذه الأخطاء، يمكن تصنيفها إلى أخطاء لغوية بسبب أخطاء التدريس واللغة بسبب التداخل.

²³ Nanik Setyawati, *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia*, (Surakarta: Yuma Pustaka, 2010), h. 18.

²⁴ Hery Guntur Tarigan, *Pengajaran analisis kesalahan berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2011), h.48-49

٥. يمكن تصنيف الأخطاء اللغوية المستندة إلى تكرار الحدوث إلى أخطاء لغوية هي الأكثر شيوعًا وتكرارًا ومتوسطًا وقصيرًا ونادرة.

وفي الوقت نفسه، يمكن تصنيف مجموعة متنوعة من الأخطاء اللغوية إلى أربع تصنيفات، التي تصنف الأخطاء اللغوية بناءً على المكونات اللغوية أو العناصر المعينة المؤثرة بالأخطاء أو تستند إلى كليهما.

ويميز بورت (Burt) ودولاي (Dulay) وكراسين (Krashen) كما نقلت ديان إنديهادي (Dian Indihadi) مناطق (تصنيفات) الأخطاء اللغوية إلى مايلي^{٢٥}:

١. تصنيف الفئات اللغوية

٢. تصنيف فئات استراتيجية الأداء

٣. تصنيف الفئات المقارنة

٤. تصنيف فئات تأثيرات الاتصال

يُميز تصنيف الفئات اللغوية الأخطاء بناءً على مكونات اللغة واتساق

اللغة. بناءً على مكونات اللغة، يمكن تقسيم منطقة الخطأ إلى:

١. أخطاء في المستوى الصوتي

٢. أخطاء في المستويات الصرفية والنحوية

٣. أخطاء في مستوى الكلمات والدلالات

٤. أخطاء في مستوى الخطاب.

²⁵ Dian Indihadi, *Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Bahasa dan Sastra, 2012), h. 7-9.

استنادًا إلى مكونات اللغة، تحدث الأخطاء على مستوى استخدام عناصر اللغة عند الاتصال بعناصر لغة أخرى في لغة واحدة. على سبيل المثال ، العبارات والجمل على المستوى النحوي أو الأشكال النحوية على المستوى الصرفي.

واستنادًا إلى تصنيف فئة استراتيجية الأداء ، تستند الأخطاء إلى الانحرافات اللغوية التي تحدث في اكتساب وتعليم اللغات الثانية (B2). يجب النظر في وصف الخطأ هذا أو ربطه بالعمليات الإدراكية عندما ينتج (يعيد بناء) الطفل (الطالب) لغته. وفي هذه الفئة، يمكن تقسيم مستوى الأخطاء اللغوية إلى ٤ (أربعة) أخطاء. فيما يلي الفئات الأربع لأخطاء استراتيجية الأداء:

١. التقويم (الحذف) ، يترك المتحدثون باللغة واحدًا أو أكثر من عناصر اللغة المطلوبة في عبارة أو جملة. والنتيجة هي انحراف في بناء الجملة أو الجملة.
٢. بالإضافة إلى ذلك ، يضيف المتحدثون باللغة عنصرًا واحدًا أو أكثر من عناصر اللغة غير المطلوبة في عبارة أو جملة. والنتيجة هي انحراف في بناء الجملة أو الجملة.
٣. الشكل أخطاء (معلومات خاطئة) ، يشكل المتحدثون عبارة أو جملة لا تتطابق مع قواعد اللغة. نتيجة لذلك ، يصبح بناء الجمل أو الجمل خاطئًا (انحرافات) في قواعد اللغة.
٤. خطأ في الترتيب (سوء الترتيب) ، يقوم المتحدثون بترتيب أو فرز عناصر اللغة في عبارة أو جملة بناء خارج قواعد اللغة. نتيجة لذلك ، فإن العبارة أو الجملة تخرج عن قواعد اللغة.

واستناداً إلى التصنيف المقارن، يمكن تقسيم الأخطاء إلى ٤ (أربعة) مستويات من الخطأ. فيما يلي أربعة أنواع من الأخطاء بناءً على التصنيف المقارن:

١. تسمى الأخطاء بين اللغات أيضاً أخطاء التداخل ، وهي: الأخطاء التي

تنشأ (نتيجةً) لتأثير اللغة الأولى (B1) على اللغة الثانية (B2).

٢. الأخطاء اللغوية هي أخطاء في النمو. تتبع أخطاء اللغة من التمكن غير

الكافي للغة الثانية (B2).

٣. الأخطاء الغامضة هي أخطاء لغوية تعكس كلا من الأخطاء بين اللغات

وداخل اللغة. هذا الخطأ ناتج عن أخطاء في اللغة بين اللغات.

٤. الأخطاء الفريدة هي أخطاء لغوية لا يمكن وصفها بناءً على مستوى

الأخطاء بين اللغات وداخل اللغات. لا يمكن تتبع هذا الخطأ من B1 أو

B2. على سبيل المثال: يتعلم الأطفال النبلاء التحدث بلغة ، وليس

بضع كلمات (كلمات أو عبارات أو جمل) لا يمكن تفسيرها من B1 أو

B2.

وأما بناءً على فئة تأثير الاتصال ، يمكن تقسيم أخطاء اللغة إلى أخطاء

محلية وأخطاء عامة. بناءً على نوع الانحراف اللغوي ، فإن الأخطاء المحلية هي

أخطاء في بناء الجمل التي تم تجريدتها من (حذف) أحد عناصرها. نتيجة لذلك،

تتعطل عملية الاتصال. على سبيل المثال: يستخدم المتحدثون جملاً أو أقوالاً

غريبة أو "غريبة الأطوار" عند التواصل. الخطأ العام هو مستوى من الخطأ اللغوي

الذي يجعل كل الكلام أو المحتوى المرتب في التواصل ، المنطوق والمكتوب ، غير

مفهوم. نتيجة لذلك ، فإن العبارات أو الجمل التي يستخدمها المتحدثون هي خارج قواعد أي لغة، كلاهما B1 و B2.

وفي هذه الرسالة العلمية، يركز الباحث عن الأخطاء اللغوية في تصنيف الفئات اللغوية يتعلق بالأخطاء في المستويات الصرفية والنحوية كي يسهل الباحث على اكتشاف الأخطاء في تطبيق القواعد النحوية والصرفية في الكتاب سهلة اللغة العربية للفصل العاشر والحادي عشر. وسيأتي البيان عن الأخطاء النحوية والصرفية تفصيلاً كما يلي.

٤ . مفهوم الأخطاء النحوية

النحو لغة عند أحمد الهاشمي في كتابه القواعد الأساسية للغة العربية له معان كثيرة، أهمها القصد والجهة – كنحوت نحو: (المسجد)، والمقدار – كعندي نحو: (ألف دينار)، والمثل والشبه – كسعد نحو: (سعيد). وأما اصطلاحاً هو قواعد يعرف بها أحوال أواخر الكلمات العربية التي حصلت بتركيب بعضها مع بعض من إعراب وبناء وما يتبعهما.^{٢٦}

وأما النحو عند مصطفى الغلايين في كتابه جامع الدروس العربية الجز الأول هو علم بأصول تعرف بها أحوال الكلمات العربية من حيث الإعراب والبناء.^{٢٧}

²⁶ Ahmad Al-Hasyimi, *Al-Qowaid Al-Asasiyyah li Al-Lughah Al-Arabiyyah*, (Birut: Daarul Fikri), h. 6.

²⁷ Musthofa Ghalayaini, *Jami' Al-Durus Jilid ke-1*, (Birut: Mansyurat Al-Maktabah Al-'Ashriyyah), h. 4.

وبالإضافة إلى ذلك، هناك من يفسر علم النحو، أي معرفة اللغة الرئيسية (الاسم، الفعل، الحروف، الإعراب، إلخ). التي تعرف بها حالة نهاية الجملة من حيث الإعراب والبناء.²⁸

من وجه عام، يشمل مبحث النحو بالكلمة وحالتها عند عدم تجميعها (مفرد)، مثل اسم فاعل بعد وزان فاعل، واسم تفضيل بعد وزان أفعل. شروط كيفية التثنية، والتجميع، والتصغير، إلخ. وكذلك يشمل حالة الكلمة في تركيب مثل رفعه والاسم تكون فاعل، أو تأنس كلمة فعل إذا كانت تعرض مؤنس سابقاً، إلخ.²⁹

استناداً من النظريات السابقة استنتج الباحث موافقاً لرأي مصطفى الغلايين أن النحو هو علم يعرف بها أحوال الكلمات العربية من حيث الإعراب والبناء.

وأما تعريف الأخطاء النحوية عند جاسم علي جاسم هي الأخطاء التي تتناول موضوعات النحو كالتذكير والتأنيث والإفراد والتثنية والجمع وغيرها.³⁰ وقد جاء تعريف الأخطاء النحوية عند بوزي عمارة كما نقله ت. عبد الحافظ هو أن الأخطاء النحوية مختلفة، لها التصنيفات المتعددة، في مجال

²⁸ Limas Dodi, "Metode Pengajaran Nahwu Shorof (Berkaca Dari Pengalaman Pesantren)", (*Jurnal Tafaquh*, Volume 1, No. 1, Mei 2013), h. 110

²⁹ <https://nahwusharaf.wordpress.com/bahasa-arab/nahwu-shorof/>, diakses pada tanggal 12 Maret 2021, Pukul 15.00 WIB.

³⁰ Jasim Ali Jasim, *Nadzariyyatu Tahlil Al-Akhtha' fi Al-Turots Al-Arabiyy*, (Urdun: Kumpulan Jurnal Bahasa Arab, 2010), h. 166.

المرفوعات والمنصوبات والمجرورات والمجزومات ومجال الأفعال وفي علامات الإعراب الأصلية والفرعية.³¹

تتكون الأخطاء المرفوعات على الأخطاء في الفاعل وكذلك الأخطاء في المبتدأ والخبر. وأما الأخطاء المجرورات تتكون على الأخطاء في المجرور بحروف الجر والأخطاء في المجرور بالإضافة. وأما الأخطاء المنصوبات تتكون على الأخطاء في المفعول به، والمفعول به الثاني، واسم كان، وخبر إن وأخواتها، المستثنى واسم إن. وأما الأخطاء المجزومات تتكون على الأخطاء في الأفعال المضارعة الداخلة عليها أدوات الجزم. وكذلك من الأخطاء النحوية عدم المطابقة بين الفعل والفاعل، وبين المبتدأ والخبر، وبين الصفة والموصوف وغيرها من موضوعات النحو.³²

بناء على النظريات السابقة استنتج الباحث أن الأخطاء النحوية هي الأخطاء التي تتناول موضوعات النحو كالتذكير والتأنيث والإفراد والتثنية والجمع وغيرها و لها التصنيفات المتعددة، في مجال المرفوعات والمنصوبات والمجرورات والمجزومات ومجال الأفعال وفي علامات الإعراب الأصلية والفرعية.

٥ . مفهوم الأخطاء الصرفية

³¹ T. Abdul Hafidz, *Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Tulisan Bahasa Arab pada Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Universitas Muhammadiyah Malang*, (Malang: Tesis, 2017), h. 16.

³² *Ibid*, h. 17.

الصرف لغة عند آراء حسان بن عبد الله الغنيمان بمعنى التحويل والتغيير والانتقال. واصطلاحاً علم بأصول تعرف بها صياغة أبنية الكلم وأحوالها، وما يعرض لآخرها مما ليس بإعراب ولا بناء.^{٣٣}

وأما الصرف عند مصطفى الغلايين في كتابه جامع الدروس العربية الجز الأول هو علم بأصول تعرف بها صيغ الكلمات العربية وأحوالها التي ليست بإعرابه ولا بناء. فهو يبحث عن الكلم من حيث ما يعرض له من تصريف وإعلال وإدغام وإبدال وبه نعرف ما يجب أن تكون عليه بنية الكلمة قبل انتظامها في الجملة.^{٣٤}

استنتاجاً من النظريات السابقة أن الصرف هو علم بأصول تعرف بها صيغ الكلمات العربية وأحوالها التي ليست بإعرابه ولا بناء، يبحث عن الكلم من حيث ما يعرض له من تصريف وإعلال وإدغام وإبدال.

وأما مفهوم الأخطاء الصرفية عند جاسم علي جاسم هو الأخطاء التي تتناول موضوعات الصرف كالتصغير والنسبة وغيرها. وأما عند إبراهيم سليمان رشيد السمشان كما نقله ت. عبد الحافظ أن الأخطاء الصرفية هي الأخطاء في وزن الأفعال والأسماء. جاءت في الأفعال كاستخدام الأفعال في الجملة غير مطابقة في وزنه. وجاءت في الأسماء كالأخطاء في الحركات نحو: تحريك الساكن، وتسكين المتحرك وتغيير الحركة أول الاسم.^{٣٥}

³³ Hasan bin Abdullah Al-Ghunaiman, *Al-Wadih fi Al-Sharf*, h. 10.

³⁴ Musthofa Ghalayaini, *Jami' Al-Durus Jilid ke-1*, (Birut: Mansyurat Al-Maktabah Al-'Ashriyyah), h. 4.

³⁵ T. Abdul Hafidz, *Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Tulisan Bahasa Arab pada Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Universitas Muhammadiyah Malang*, (Malang: Tesis, 2017), h. 18.

وبناء على النظريات السابقة استنتج الباحث أن الأخطاء الصرفية هي الأخطاء التي تتناول موضوعات الصرف كالتصغير والنسبة وكاستخدام الأفعال في الجملة غير مطابقة في وزنه، وكالأخطاء في الحركات وغيرها.

٦. مراحل تحليل الأخطاء

يرى رشدي أحمد طعيمة في كتابه تعليم العربية لغير الناطقين بها منهجه وأساليبه أن لتحليل الأخطاء ثلاث مراحل، هي: التعرف والتوصيف والتفسير. وتعرف الخطأ هو تحديد الموطن التي تنحرف فيها استجابات الطلاب عن المقاييس الاستخدام اللغوي الصحيح. وأما توصيف الخطأ هو بيان أوجه الانحراف عن القاعدة وتصنيفها للفئة التي ينتمي إليها التحديد موقع الأخطاء من المباحث اللغوية. وأما تفسير الخطأ يقصد به بيان العوامل التي أدت إلى هذا الخطأ والمصادر التي يعزي إليها.^{٣٦}

وأما يرى جاسم علي جاسم أن لتحليل الأخطاء خمس خطوات ويمكن

إجمالها كما يلي:^{٣٧}

١. جمع المادة
٢. تحديد الخطأ
٣. تصنيف الخطأ
٤. وصف الخطأ
٥. شرح الخطأ

³⁶ Ahmad Rusydi Thu'aimah, *Ta'lim Al-Arabiyyah li Ghairi Al-Natiqina biha Asalibuhu wa Manhajuhu*, (Ribat: ISESCO: 1989), H. 54.

³⁷ Jasim Ali Jasim, *Nadzariyyatu Tahlil Al-Akhta' fi Al-Turots Al-Arabiyy*, (Urdun: Kumpulan Jurnal Bahasa Arab, 2010), h. 166.

وترى أليس (Ellis) أن لتحليل الأخطاء خمس خطوات كما نقله تاريخان

(Tarigan) وهي:³⁸

١. جمع البيانات، في هذه الخطوة بين الباحث عدد عينة البحث ووسائل جمع البيانات.

٢. تعرف الخطأ، في هذه الخطوة قام الباحث بدراسة الأخطاء ويحدد مكان الخطأ.

٣. تصنيف الخطأ، تتكون هذه الخطوة من التصنيف أو تفريق الأخطاء حسب أنواعه ليعرف الباحث حق المعرفة عنها.

٤. شرح الخطأ، في هذه الخطوة قدم الباحث شرحا شاملا حول أسباب الأخطاء وكيفية وقوعها.

٥. تقويم الخطأ، تتكون على عملية التقويم الجادة على كل أنواع الخطأ، أي قام الباحث في هذه الخطوة بالتصويب للأخطاء الموجودة.

وفي هذه الرسالة العلمية استخدم الباحث خمس خطوات عند أليس (Ellis) الذي جاء بيانه مما سبق، وهي: جمع البيانات، وتعرف الخطأ، وتصنيف الخطأ، وشرح الخطأ وتقييم الخطأ.

³⁸ Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Pemerolehan Bahasa*, (Bandung: ANGKASA, 1988), h. 299-300.

ب. المواد التعليمية

١. تعريف المواد التعليمية

تعتبر المواد التعليمية من أهم الأشياء في التعليم لأن المواد التعليمية هي مصدر تعليمي للطلاب، باستخدام هذه المواد التعليمية يمكن الطلاب فهم موضوع معين.

أما المعنى المواد التعليمية هي مواد أو مادة التي يتم ترتيبها بشكل منهجي، ويستخدمها المعلمون والطلاب في عملية التعليم. ومادة التعليم فريدة ومحددة للغاية. فريدة من نوعها، مما يعني أنه لا يمكن استخدام المواد التعليمية إلا لجمهير معينة في عملية تعليم معينة. يقصد بالتحديد أن محتوى المادة التعليمية مصمم بهذه الطريقة فقط لتحقيق أهداف معينة لجمهور معين. يتم تعديل طريقة الإيصال النظامي وفقاً لخصائص المواد وخصائص الطلاب الذين يستخدمونها.

³⁹ تعريف آخر للمواد التعليمية هو المحتوى المقدم للطلاب أثناء عملية التعليم والتعلم. من خلال مادة الدرس، يتم توجيه الطلاب إلى أهداف التدريس. بمعنى آخر، أن الأهداف التي سيحققها الطلاب وتشكيلها بواسطة المواد التعليمية.⁴⁰

بناءً على التعريفات المذكورة، استنتج الباحث أن المواد التعليمية هي محتوى مادي من مواد معينة التي يقدمها المعلم للطلاب وفقاً للمنهج المستخدم. بحيث يتمكن الطلاب من خلال هذه المواد التعليمية من تحقيق أهداف التعليم التي تم تحديدها.

³⁹ Ida Malati Sadjati, *Modul Hakikat Bahan Ajar*, IDK4009, h. 5-6.

⁴⁰ Nana Sudjana, *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar*, (Bandung: Sinar Baru Algensindo Offset, 2013) h. 67

وأأنواع المواد التعليمية التي يمكن استخدامها في التعليم، وهي مواد التعليم المطبوعة مثل الكتب الدراسية والنشرات والكتيبات وأوراق الأنشطة الطلابية. توجد مواد تعليمية على شكل صوت (استماع) على سبيل المثال شرائط كاسيت وراديو وتوزيعات مضغوطة. توجد مواد تعليمية على شكل مواد تعليمية سمعية وبصرية ومود التعليمية الفعالية.⁴¹

٢. مبادئ تصميم المواد التعليمية

في تنفيذ عملية التعليم، يجب على المعلم يعلم المواد المطلوبة لدي طلاب من أجل تحقيق أهداف التعليم. ومن الأمور التي يجب مراعاتها هي مادة التعليم. وفي تصميم المواد التعليمية، يجب الانتباه إلى المبادئ الأساسية في تطوير المواد التعليمية التي أعدتها الحكومة السابقة بشكل منهج دراسي. يرى الغالي وعبدالله، أن في تصميم المواد التعليمية هناك ثلاثة مبادئ أو أسس يجب مراعاتها، وهي مبدأ الثقافة الاجتماعية، ومبدأ السيكولوجية، ومبدأ اللغة والتعليم.⁴²

(أ) المبادئ الثقافية الاجتماعية

وفي تعليم اللغة الأجنبية المعينة لن يتمكن من فهمها جيداً دون فهم ثقافة الناس، فاللغة العربية مثلاً، بدون فهم الثقافة الاجتماعية العربية

⁴¹ Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Yogyakarta: Diva Press, 2014) h. 40.

⁴² Khairi Abu Syairi, *Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab*, (Dinamika Ilmu, Vol. 13 No. 1) h. 5

لا يستطيع فهمها كاملاً، لذلك هناك قول: "اللغة. وعاء الثقافة" بمعنة

اللغة إناء الثقافة.⁴³

استناداً إلى الوصف السابق، أن تطوير مواد تعليم اللغة العربية، من الضروري مراعاة ثقافتها. وفي تعليم اللغة العربية هناك جانبان يؤثران على بعضهما البعض، وهما جوانب الثقافة وجوانب اللغة. لذلك، في تجميع مواد تعليم اللغة العربي، لا يمكن فصل العلاقة بين الجانبين. اللغة وسيلة للتعبير عن الثقافة في المجتمع.

تعتبر الثقافة واللغة على الطلاب لغير الناطقين ليسهل ويساعد على توفير فهم الطلاب في تعليم اللغة العربية، بحيث يتعلم الطلاب ثقافتهم. ومن خلال دراسة ثقافات السكان الأصليين، يمكن للطلاب فهم اللغة العربية بسهولة أكبر من خلال معنى المفردات. مثل الثقافة العربية التي تستخدم الإبل، ففي المجتمعات غير العربية أو في إندونيسيا لا توجد جمال. تتكيف جميع السياقات الثقافية في مواد تدريس اللغة مع سياق المجتمع وبيئته.

ويجب أن تعطي الثقافة في تصميم المواد التعليمية الأولوية للطلاب، أي من خلال معرفة رغبتهم في تعليم اللغة العربية. هذه الرغبة تختلف أيضاً عن الطلاب العرب وغير العرب. تؤثر الاختلافات الثقافية أيضاً كثيراً في رغباتهم المختلفة لتعليم اللغة العربية.

⁴³ <http://arabiemusti.blogspot.com/2016/12/asas-asas-dalam-mengembangkan-bahan.html>, diakses pada tanggal 25 Nov 2020, Pukul 10.00 WIB.

ب)المبادئ السيكولوجية

التعليم هو تحقيق أهداف معينة للطلبة، وبالتالي فإن فهم الجوانب النفسية والمنطقية للمتعلمين يعد مطلبًا مهمًا لإعداد تغطية المناهج التعليمية. كل مستوى عمر له مستوى التفكير النفسي والمنطقي الخاص به، حتى بين متعلم وطالب آخر من نفس المستوى العمري ، وقدرات تفكير مختلفة وخصائص فردية.

يجب أن تهتم مواد التدريس باللغة العربية بالجوانب النفسية للطلاب حتى يتمكنوا من زيادة تحفيز الطلاب على التعلم. الأمور النفسية التي يجب مراعاتها عند تطوير مواد تدريس اللغة العربية هي كما يلي. (١) يجب أن تكون المواد التعليمية متوافقة مع قدرات الطلاب الفكرية (٢) الانتباه إلى الفروق الفردية بين الطلاب (٣) قدرة على تحفيز تفكير الطلاب بحيث تساعد في عملية التعلم واكتساب اللغة العربية. مستوى التحضير ومهارات اللغة العربية لدى الطلاب (٥) انتبه لعمر الطلاب ، فكل مادة تعليمية مخصصة لأي عمر ، لأن كل عمر معين يتطلب معاملة مختلفة (٦) المادة قادرة على تحفيز الطلاب على استخدام اللغة العربية بشكل طبيعي (٧) هناك تكامل بين كتب الطلاب وكتيبات المعلم وغيرها (٨) مواد تدريس اللغة العربية قادرة على خلق التوجيه والمعايير التي يتوقعها الطلاب.⁴⁴

⁴⁴ Dicky Iqballudin, "Asas Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab (Sosial Budaya, Psikologi, Kebahasaan dan Pendidikan), (*El-Wasathiya; Jurnal Studi Agama*, Volume 8, Nomor 1, Juni 2020), h. 103-104)

يؤكد خبراء التعليم واللغة على الارتباط القوي بين التطور الفردي وأنماط النمو مع قدرتهم على تعلم اللغات الأجنبية ، وكذلك الاختلافات الواضحة التي يجب أخذها في الاعتبار بين الطلاب الصغار والطلاب البالغين ، وهذا يحتاج إلى أخذها في الاعتبار عند اختيار المواد التعليمية لكل فئة عمرية المشار إليها.

ج) المبادئ اللغوية والتعليمية

المقصود من هذا الجانب هو المواد اللغوية في شكل صوت ومفردات وتركيب الجمل المضمنة في الكتب الدراسية وتقنيات الإعداد والعرض والمواد السهلة والصعبة للطلاب.

من حيث اللغة، يجب أن تستند المواد التعليمية إلى عدة أشياء:

١. مواد التدريس مصنوعة في شكل لغة قياسية
٢. يعتمد اختيار المفردات على ما يستخدم على نطاق واسع
٣. الاستفادة من نتائج الدراسات اللغوية التي توصل إليها علماء اللغة.
٤. انتبه جيدًا لصحة استخدام اللغة
٥. اللغة المستخدمة هي لغة طبيعية غير مختلقة
٦. مصنوعة على أساس فهم واضح
٧. لا يتم التقليل من أهمية عنصر الصوت في بداية التعلم
٨. تحليل بنية الكلمات والجمل
٩. تبدأ المادة من الكلمات والجمل وال فقرات

١٠. انتبه إلى طبيعة الصوت

١١. الاهتمام بالاستيقاظ

١٢. تجنب استخدام القواعد النحوية التي تربك الطلاب

١٣. القيام بتمارين على الهيكل الذي تريد تعلمه.

في حين أن مبادئ التعليم هي أشياء تتعلق بالنظرية التربوية في تطوير المواد التعليمية ، مثل بدء المواد التعليمية من السهل إلى الأكثر تعقيداً ، ومن الملموس إلى الأكثر تجريداً ، ومن التفصيلي إلى المفهوم أو العكس ، والانتقال من بداية العملية إلى الخاتمة ، بدءاً من المادة التي يعرفها الطالب بالتدرج نحو المادة الجديدة وهكذا. من خلال معرفة هذا المبدأ التعليمي ، يمكن أن يساعد مصمم المواد التعليمية في اختيار المواد المناسبة له للتطبيق.

المبادئ التربوية الأساسية التي يجب مراعاتها هي:

١. الأهداف المحددة في اكتساب مهارات اللغة العربية.

٢. تمارين وتقييمات قادرة على قياس قدرة الطلاب على فهم المواد

التعليمية التي يتلقونها.

٣. وسائل الإعلام التعليمية القادرة على دعم فهم الطلاب

٤. مواد تعليمية تكميلية لتكملة المواد التعليمية ، مثل: أوراق العمل

، القواميس ، إرشادات المعلم

٥ . مصمم مواد تعليمية قادر على تضمين مختلف مجالات المعرفة في

تعليم اللغة العربية.⁴⁵

ج. الكتاب الدراسي

١ . تعريف الكتاب الدراسي

يرى بيكون، فإن الكتب الدراسية عبارة عن كتب مصممة للاستخدام في الفصول الدراسية والتي يتم تجميعها وإعدادها بعناية من قبل خبراء أو خبراء في مجالات معينة ومجهزة بمرافق تعليمية ملائمة ومتوافقة.^{٤٦}

وأما عند باكنجهام، فإن الكتب الدراسية هي أدوات تعليمية يمكن استخدامها في المدارس والكليات لدعم برنامج التعليم.^{٤٧}

من التعريفين، استنتج الباحث أن الكتب الدراسية هي أحد أنواع المواد التعليمية في شكل كتب مدرسية يجمعها الخبراء ، ليستخدمها المعلمون والطلاب في عملية التعلم للحصول على المعلومات أو استكشافها في عملية التعليم.

٢ . فوائد الكتاب الدراسي

الكتب الدراسي هي كتب قياسية لبعض مجالات الدراسة ، لذلك يجب أن توفر المواد التعليمية مصدرًا جيدًا للمواد بترتيب منظم ومنهجي وأن يتم تقديمها بشكل متعمق. صاغ غرين وبيتي وظائف الكتب الدراسية على النحو

التالي:^{٤٨}

⁴⁵ <http://arabiemusti.blogspot.com/2016/12/asas-asas-dalam-mengembangkan-bahan.html>, diakses pada tanggal 25 Nov 2020, Pukul 10.00 WIB.

⁴⁶ Henry Guntur Tarigan, dan Djago Tarigan, *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia*, (Bandung: Angkasa, 1986), h. 11.

⁴⁷ *Ibid*, h.13

⁴⁸ *Ibid*, h. 20-21

أ) يعكس منظورًا قويًا وحديثًا للتعلم ويوضح تطبيقه في المواد التعليمية

المقدمة

ب) تقديم مصدر للمشكلات الرئيسية سهل القراءة ومتنوع حسب

اهتمامات الطلاب واحتياجاتهم

ج) تكييف مورد منظم وتدرجي على مهارات التعبير

د) يقدم أساليب وأدوات التعلم لتحفيز الطلاب.

هـ) يوفر التثبيبات الأولية (الإحساس العميق) الضرورية بالإضافة إلى الدعم

للتمارين والواجبات العملية.

و) تقديم مواد / أدوات للتقييم والعلاج تكون متوافقة وفعالة.

وظيفة الكتب المدرسي التي عبر (Greeni) و (Petty) هي يعكس وجهة

نظر بحيث يمكن تطبيقها بسهولة في عملية التعليم. وتصف الكتب المدرسي

المواد التدريجية والمرتبة بدقة بلغة يسهل فهمها وفقًا لاهتمامات الطلاب

واحتياجاتهم بحيث يمكن أن تحفز الطلاب على التعلم.

٣. خصائص الكتاب الدراسي

تعتبر الكتاب الدراسي من وسائل الإعلام المهمة والاستراتيجية في

التعليم. إنه المترجم الأول والأهم لرؤية ورسالة التعليم. بالإضافة على ذلك، يرى

شيكلي، الذي نقله من فريق تقييم كتاب التدريس لمديرية الدراسات الإسلامية،

يمكن استخدام الكتب فعليًا "لتجاوز" تحسين جودة التعليم إذا كان بإمكانهم

استكشاف الموضوعات التي نوقشت في الكتاب بعمق أكبر. ولهذا السبب،

هناك حاجة إلى التآزر في كيفية إنتاج المعلم يتنج الكتب ليس مجرد بالتعليم فحسب، بل تنير وتلهم العقل والروحانية ليكونوا أكثر إبداعًا وابتكارًا. لذلك، في إعداد الكتاب الدراسي لا ينبغي أن يكون تعسفيًا، بصرف النظر عن ضرورة تجميعها من قبل خبراء في مجالاتهم، لا يزال هناك العديد من الأشياء التي يجب مراعاتها في التحضير، من أجل إنتاج كتب مدرسية جيدة. هناك ثلاثة مناهج في كتابة الكتب الدراسية تحتاج إلى الاهتمام، وهي: (أ) مدخل منهجي يشير إلى المنهج ؛ (ب) المدخل اللغوي الذي يشير إلى حالة أو موقع اللغة ؛ (ج) مدخل التعلم الذي يشير إلى النظريات النفسية والنمو النفسي للأطفال والتي أصبحت تعرف باسم علم اللغة النفسي ، والتي ترتبط ارتباطًا وثيقًا بتعليم اللغة ويمكن أن تدعم نجاح التعلم.⁴⁹ ثم هناك مكونان يجب مراعاتهما في كتابة الكتاب المدرسي الجودة ، وهما المكون الأساسي والمكون التكميلي.⁵⁰

أ) المكون الأساسي

وهذا الأجزاء التي ستستخدم كمرجع في تقييم كتاب مدرسي. تشمل هذه الأقسام بالأمور الآتية:

١) جوانب المحتوى / المواد، والتي يتم الحكم عليها بشكل عام على أساس ملاءمتها للمنهج، وملاءمة المادة للأهداف التعليمية ،

⁴⁹ Mudzakir AS, *Penulisan Buku Teks Yang Berkualitas*, h.6

⁵⁰ Umi Hanifah, "Pentingnya Buku Ajar Yang Berkualitas Dalam Meningkatkan Efektivitas Pembelajaran Bahasa Arab", (*jurnal Ilmu Tarbiyah "At-Tajdid"*, Vol.3, No. 1, Januari 2014), h.119-122

وصحتها من حيث اللغة والأدب، ومدى ملاءمتها للتطور المعرفي للطلاب.

(٢) جوانب العرض التقديمي، والتي يتم تقييمها من حيث تضمين أهداف التعلم ومراحل التعلم وجاذبية الطلاب وسهولة الفهم والقدرة على إثارة نشاط الطلاب والتواصل بين المواد وتوافر الأسئلة والتمارين.

(٣) جانب اللغة / قابلية القراءة ، والذي يتم تقييمه عادةً من خلال استخدام اللغة الإندونيسية الجيدة والصحيحة ، واستخدام اللغة التي يمكن أن تحسن تفكير الطلاب وإبداعهم ، واستخدام تراكيب الجمل التي تتوافق مع مستوى إتقان الطالب للغة الإندونيسية. اللغة ومستوى التطوير، واستخدام فقرات متماسكة وفعال ، وأهمية المادة في الرسم التوضيحي.

(٤) الجوانب الرسومية في شكل استخدام مواد قوية وعالية الجودة ، واستخدام تنسيقات موحدة ، وتصميمات جلدية جذابة وبسيطة وتوضيحية ، وتصميمات محتوى سهلة القراءة تدعم مواد الكتاب ، ومطبوعات نظيفة وواضحة ومتناقضة ، و ملزم جيد وقوي.

(٥) الجوانب الأمنية، التي يتم الحكم عليها بناءً على القيم الثقافية التي تدرك التنوع والواقع ، والأعراف التي لا تتعارض مع أحكام القوانين والأنظمة السائدة ، والأخلاق التي تحترم انسجام حياة الناس / بين-

المؤمنين الدينيين ويحترمون التعاليم الدينية ، والاحترام العالمي لكرامة الإنسان في سياق عالمي.

ب) المكون التكميلي

وأما المكونات التكميلية تشمل بالأمور الآتية:

١) اللون، أي استخدام الألوان الطبيعية / الطبيعية في الصور أو الصور الواقعية الموجودة في الكتب الدراسية للتوضيح، مثل ألوان أعلامنا باللونين الأحمر والأبيض ، وليس الأسود والأبيض.

٢) قاموس مصطلحات، أي قاموس المفردات أو المسرد الموجود في نهاية الكتاب الدراسي لتسهيل البحث عن الكلمات غير المعروفة.

٣) الفهرس، أي قائمة الكلمات أو فهرس الكلمات المنشورة والمستخدمة في الكتاب الذي تم وضعه ووضعها في نهاية الكتاب بعد المعجم.

٤) حجم الخط بين ١٢ - ١٤ نقطة لـ *TimesNewRoman* ، أو ما يعادله لأنواع الخطوط الأخرى ، باستثناء العنوان ، ثم يتم تعديله حسب الحاجة.

استنادًا إلى مكونات كتابة الكتاب الدراسي التي تم وصفها، في الواقع، لا يزال هناك العديد من الكتب الدراسية التي لا تولي اهتمامًا لهذه المكونات في صنعها. بحيث تم العثور على بعض الأخطاء في محتويات الكتاب الدراسي. خاصة في الكتب الدراسية العربية. كما وجد المؤلف في الكتاب الدراسي سهولة اللغة العربية التي تستخدمه مؤسسة جلوبال مداني.

الكتاب بعنوان سهلة اللغة العربية كتبه تري دمنهوري، هيريانسا ، محمود نورديانا ، وإيدي بوروانتو. تم نشره مؤسسة جلوبا المدني في عام ٢٠١٤، التي تم ترتيبها في ثلاثة مجلدات، ويستخدم كل مجلد لكل مستوى صف. والكتاب يحتوي على حوار ومفردات جديدة والقواعد اللغة العربية بسيطة.

وفي كتابه، إن الكتاب سهلة اللغة العربية له عدة أخطاء في مبدأ اللغة من الناحيتين الصرفية والنحوية. لا ينبغي تجاهل هذه الأخطاء يجب أن يكون هناك جهد لتحسينها بحيث تكون هناك حاجة إلى تحليل أو بحث الكتاب، بحيث يمكن تحديد الأخطاء في الكتاب الدراسي وتخطيطها التي يمكن إجراء تحسين في التحضير مواد تعليمية أفضل.

د. الدراسات السابقة

مرت عدة دراسة عن تحليل الأخطاء اللغوية لدي الباحثين في اللغة مختلفة. خاصة في اللغة العربية، فيما يلي بعض الدراسات عن تحليل الأخطاء اللغوية التي تستحق الذكر بالإجمال:

١. فوزي عواليه بعنوان البحث تحليل أخطاء اللغة (دراسة حالة من الناحية الصرفية والنحوية في كتابة الرسالة العلمية بقسم تعليم اللغة العربية في جامعة سونان كلي جاغا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا وجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام ٢٠١٣-٢٠١٤. وتم إجراء هذا البحث لمعرفة عن مجموعة أخطاء اللغة العربية على الجوانب الصرفية والنحوية في كتابة الرسالة العلمية. بناءً على وصف البحث الذي تم بحثه، يمكن

للباحث أن يستنتج أن هناك أخطاء لغوية مختلفة موجودة في الجوانب الصرفية والنحوية في كتابة الرسالة العلمية بقسم تعليم اللغة العربية في جامعة سونان كلي جاغا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا وجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. بلغ عدد الجناة ٩ و ٥٤٠ منهم: ١. الجوانب المورفولوجية: استخدام الألف اللينة، واستخدام المصدر، واستخدام الفعل. ٢ - الجوانب النحوية: النكرة والمعرفة، الجملة الاسمية، الجملة الفعلية، النعت والمنعوت، الإضافة، حرف الجار، اسم موصول، اسم الإشارة، حمزة وصل، العداد والمعدود، الضمير، أدوات الاستفهام، المؤنث والمذكر، الجملة الإستنتاجية واستخدام كلمة "أيضا".⁵¹

٢. محمد عفيف أمر الله بعنوان البحث تحليل الأخطاء في تطبيق القواعد في الكتاب الدراسي للغة العربية، تهدف هذه الدراسة إلى تحديد الأخطاء في تطبيق قواعد اللغة العربية الكتاب في المدرسي العربية للطلاب. الابتدائي والثانوي. يمكن تصنيف مجالات الخطأ اللغوي في تطبيق القواعد التي تظهر الكتاب الدراسي العربية من بيئة التعليم الابتدائي والثانوي إلى جانبين، وهي الجوانب المورفولوجية أي الصرف والنحو. وأنواع الأخطاء في هذين النقطتين هي: (١) الأخطاء الصرفية، وتشمل: اسم غير منصرف، الجمع، فعل المتعدي، وألف لينة، وأخطاء في الكتابة. (٢) الأخطاء التركيبية وتشمل: النعت والمنعوت، النكرة والمعرفة، أخطاء حركات، تركيب الإضافي، تركيب

⁵¹ Fauzi Awaliyah, *Analisis Kesalahan Berbahasa (Studi Kasus Aspek Morfologis Dan Sintaksis Terhadap Penulisan Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, Dan UIN Maulana Malik Ibrahim Malang Periode Wisuda 2013-2014)*, TESIS 2017 , (tidak diterbitkan).

الإسنادي، المفعول المطلق ، مبني فتح، حذف عناصر اللغة، غموض، اختيار خاطئ ، أزواج من الكلمات / الاصطلاحات ، الإضافات، كتابة حمزة قاطعة، وهمزة الوصل. ومن الأخطاء التي ما زالت تقع في كثير من الأحيان: كتابة همزة القطع، اسم غير منصرف، والألف اللينة، أخطاء الكتابة، النكرة والمعرفة، مبني فتح ، وهمزة الوصل.⁵²

٣. توتو سوهارتو بعنوان البحث تحليل الأخطاء النحوية في الكتاب الدراسي للغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية. التركيز الأساسي هذا البحث هو الأخطاء النحوية في الكتاب الماهر في التطبيق والاستماع والكلام المنشور بمركز اللغات في الجامعة الإسلامية الحكومية سوراكارتا. وأما والتركيز الفرعي هو مادة القراءة في الكتاب الماهر في التطبيق والاستماع والكلام. واستخدم الباحث فيه طريقة تحليل الأخطاء. وأما نتائج هذا البحث وجد الباحث ٨ فصول من الأخطاء النحوية، منها: اسم الإشارة، النعت والمنعوت، والفاعل، واسم الموصول، وجواب الشرط، والخبر، والعطف والمعطوف، ونائب الفاعل.⁵³

٤. إهدة الهداية، بعنوان البحث تحليل الأخطاء النحوية في الكتاب دروس اللغة العربية على الطريقة المباشرة المتكاملة عند محمد إنعام الماجستير. تركيز هذا البحث هو تعرف وتصويب الأخطاء النحوية في الكتاب دروس اللغة العربية على الطريقة المباشرة المتكاملة عند محمد إنعام الماجستير المجلد الأول والثاني.

⁵² M. Afif Amrulloh, *Analisis Kesalahan Penerapan Qawaid Pada Buku Ajar Bahasa Arab di Lingkungan Dikdasmen PWM DIY*, TESIS 2014 (tidak diterbitkan)

⁵³ Toto Suharto, *Analisis Kesalahan Sintaksis Dalam Buku Teks Bahasa Arab untuk Perguruan Tinggi Agama Islam*, (Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban, 2017)

واستخدمت الباحثه فيه البحث المكتبي. وأما نتائج هذا البحث وجدت
الباحثة فصول من الأخطاء النحوية، منها: النكرة والمعرفة، الضمائر، حروف
الجر، المركب الإضافي، اسم الإشارة، الجملة الاسمية والجملة الفعلية.⁵⁴
استناد إلى الدراسات السابقة، سيقوم الباحث بإجراء بحث حول الجوانب
الصرفية والنحوية، والفرق لهذا البحث هو أن الباحث سيتم بحثه بالتحليل الصرفي
والنحوي في الكتاب الدراسي المستخدم بالمدرسة جلوبال مداني بعنوان سهلة اللغة
العربية.

⁵⁴ Ihdatul Hidayah, *Analisis Kesalahan Sintaksis Pada Buku Teks Durus Al-Lughah Al-Arabiyyah ala Al-Tariqah Al-Mubasyirah Al-Mutakamilah Karya Muhammad In'am*, (Tesis: 2018)

المصادر والمراجع

- Abdhi Wae. *Taksonomi Kesalahan Berbahasa*. di akses dari <http://abdhieajja-akabe.blogspot.com/2008/04/taksonomi-kesalahan-berbahasa.html>. Pada Tanggal 18 November 2020.
- Acep Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011.
- Dian Indihadi. *Artikel Analisis Kesalahan Berbahas.*,
- Dicky Iqballudin. Asas Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab (Sosial Budaya, Psikologi, Kebahasaan dan Pendidikan). *E l-Wasathiya; Jurnal Studi Agama*, Volume 8, Nomor 1, Juni 2020.
- Fauzi Awaliyah. *Analisis Kesalahan Berbahasa (Studi Kasus Aspek Morfologis Dan Sintaksis Terhadap Penulisan Skripsi Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, Dan UIN Maulana Malik Ibrahim Malang Periode Wisuda 2013-2014)*. TESIS 2017.
- Haniah, “Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab”. *Journal Imla Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar*. Vol. 3 No. 1. 2018.
- Henry Guntur Tarigan, dan Djago Tarigan. *Telaah Buku Teks Bahasa Indonesia*. Bandung: Angkasa, 1986.
- Henry Guntur Tarigan. *Pengajaran Morfologi*. Bandung: Angkasa 2009.
- <http://arabiemusti.blogspot.com/2016/12/asas-asas-dalam-mengembangkan-bahan.html>. diakses pada tanggal 25 Nov 2020.
- <https://nahwusharaf.wordpress.com/bahasa-arab/nahwu-shorof/>. diakses pada tanggal 12 Maret 2021.
- Ida Malati Sadjati. *Modul Hakikat Bahan Ajar*. IDK4009.
- Iqbal Hasan. *Metode Penelitian Dan Aplikasinya*. Jakarta: Ghalia Indonesia. 2002.
- Kasina Ahmad dan Ika Lestari. Pengembangan Bahan Ajar Perkembangan Anak Usia SD Sebagai Sarana Belajar Mandiri Mahasiswa. *Penelitian Perspektif Ilmu Pendidikan*. Vol. 22 Th. XIII Oktober 2010.

- Khairi Abu Syairi. *Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab*. Dinamika Ilmu. Volume 13 Nomor 1.
- Khairi Abu Syairi. *Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab*. Dinamika Ilmu Volume 13 Nomor 1.
- Khalilullah. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta : Aswaja Pressindo.
- Lexy. J. Moleong. *Metodelogi Penelitian Kualitatif*. Bandung:PT. Remaja Rosdakarya. 2000.
- Limas Dodi. Metode Pengajaran Nahwu Shorof (Berkaca Dari Pengalaman Pesantren). *Jurnal Tafaqquh*, Volume 1 Nomor 1. Mei 2013.
- M Agung Subhan. *Analisis Buku Ajar Pendidikan Agama Islam (PAI) Kelas X SMA Negeri 8 Malang*. Malang: PBA UIN Malang. 2012.
- M. Afif Amrulloh. *Analisis Kesalahan Penerapan Qawaid Pada Buku Ajar Bahasa Arab di Lingkungan Dikdasmen PWM DIY*. TESIS 2014 .
- M. Imam Fakhurrozy. Nahwu Dan Shorof Perspektif Pembelajar Bahasa Kedua. *Seminar Nasional Bahasa Arab Mahasiswa II Tahun 2018 HMJ Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang*.
- Mudzakir AS. *Penulisan Buku Teks Yang Berkualitas*.
- Nana Sudjana. *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar*. Bandung: Sinar Baru Algensindo Offset. 2013.
- Nana Syaodih Sukmadinata. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: PT. Remaja Rosda Karya. 2007.
- Riana Nurmalasari, Marji dkk. “Peran Strategis Buku Dalam Meningkatkan Keberhasilan Pendekatan *Scientific* Pembelajaran Mekanik Di SMK”. *Jurnal Teknologi dan Kejuruan*, Volume 39. Nomor 2. September 2016.
- Rofi Darajat, Wawancara dengan penulis. SMA Global Madani. Bandar Lampung. 20 November 2020.
- Saida Gani dan Berti Arsyad. “Kajian Teoritis Struktur Internal Bahasa (Fonologi, Morfologi, Sintaksis, dan Semantik)”. ‘*A Jamiy, Journal Bahasa Dan Sastra Arab*. Volume 07. Nomor 1. 2018.
- Saifuddin Azwar. *Metode Penelitian*. Yogyakarta:Pustaka Pelajar. 2005.

- Subandi. "Deskripsi Kualitatif Sebagai Satu Metode Dalam Penelitian Pertunjukan". *Jurnal Harmonia, Institut Seni Indonesia Surakarta*. Volume 11, No. 2 Desember 2011.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan, Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D*". Bandung: Alfabeta 2016.
- Suharsimi Arikunto. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: PT. Rineka Cipta 1991.
- Suharsono&Ana Retnoningsih. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Lux*. Semarang: Widya Karya 2013.
- Tarigan, H. G. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Angkasa. 1990.
- Tri Damanhuri dkk. *Mudahnya Berbahasa Arab*. Bandar Lampung: Global Madani Press.
- Umi Hanifah. "Pentingnya Buku Ajar Yang Berkualitas Dalam Meningkatkan Efektivitas Pembelajaran Bahasa Arab". *jurnal Ilmu Tarbiyah "At-Tajdid*. Volume.3. Nomor. 1, Januari 2014.
- Uripah. "Analisis Kesalahan Penggunaan Kalimat Imperatif V-Nasaidan V-Tekudasaibahasa Jepang". *Universitas Pendidikan Indonesia* [/repository.upi.edu](http://repository.upi.edu) [/perpustakaan.upi.edu](http://perpustakaan.upi.edu). 2014.